



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de
simulation et de défense
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Amélioration de la suite de guerre	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-135462/C	Amendment No. - N° modif. 011
Client Reference No. - N° de référence du client W8472-135462	Date 2017-06-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-101-26284	
File No. - N° de dossier 101qf.W8472-135462	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-04	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Michael Rancourt	Buyer Id - Id de l'acheteur 101qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-1734 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification n° 11 de l'invitation vise à fournir des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires.

Précision 1

La question 3 de la modification n°10 de l'invitation comporte un tiret 7 en trop à la fin de la réponse du Canada (une répétition du tiret 6). Ne pas tenir compte du tiret 7.

Précision 2

Dans la question 12 de la modification n°10, Volume 1, Annexe D, Appendice 1 – Matrice de conformité – Exigences obligatoires Article 1.2.2.6 (EO-45) a été supprimé par erreur. Ce n'était pas intentionnel de la part du Canada. Ainsi :

INSÉRER : Volume 1, Annexe D, Appendice 1 – Matrice de conformité – Exigences obligatoires Article 1.2.2.6 (MR-45):

ID	Type d'exigence	Référence dans la DP	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
EO-45	1.2.2.6 La soumission doit démontrer que le soumissionnaire possède les qualifications et le personnel requis pour l'ingénierie de la sécurité des systèmes en identifiant la personne qui possède les qualifications suivantes et qui sera responsable de l'ingénierie de la sécurité des systèmes pour le projet :	Volume 2 Annexe B – Énoncé des travaux (Acquisition)	D			

Précision 3

La version en français de la question n° 3 de la modification 10 contient une référence incorrecte à une description d'élément de données, ce qui a donné lieu à une modification inexistante. Au paragraphe 3 de la modification en français, on peut lire "ASGSM-DD-GP-001 Plan de gestion de projet." La référence DD aurait dû être : « **ASGSM-DD-DT-001 Dossier de données techniques.** » La modification correcte en français est la suivante (la question n° 3 de la modification 10 en anglais n'est pas touchée).

SUPPRIMER les articles 10.3.1 (h) et 10.3.1 (g) du Volume 2, Annexe B, Appendice 2, Description des données, ASGSM-DD-DT-001 Dossier de données techniques, dans leur intégralité.

Précision 4

Le Volume 3 – Contrat subséquent pour le soutien en service de la suite de guerre sous-marine correspond à la Demande de propositions (DP), numéro de la demande W8472-135462/002/qf. Du fait d'un changement administratif, le Contrat subséquent pour le soutien en service de la suite de guerre sous-marine portera désormais le numéro W8482-17887/001/qf. Il n'y a pas d'incidence sur la DP et les documents ne seront pas modifiés. Le numéro exact du contrat sera confirmé au moment de l'attribution du contrat.

Question 1

Référence: Volume 2 Annexe B Jalons 32 et 33

Volume 2 (Contrat subséquent à l'acquisition), Annexe B comprend deux jalons (32 et 33) indiquant que l'acceptation sera déterminée conformément au Vol.2, Annexe B Énoncé des travaux, paragraphe 5.8, mais cette section énumère un processus d'acceptation qui s'applique aux systèmes pour les navires plutôt qu'aux systèmes côtiers. Par exemple, les essais d'acceptation en mer ne s'appliqueraient pas, tandis que les essais d'acceptation au port s'appliqueraient. Nous recommandons que le CANADA mette à jour le paragraphe 5.8 de l'Annexe B Énoncé des travaux, de manière à indiquer que l'acceptation finale au Centre de soutien des systèmes de combat – Est sera basée sur l'achèvement des essais d'intégration du Centre et que tous les autres systèmes côtiers ne seront pas soumis à l'essai de réception au site ou à l'essai d'acceptation au port, et feront plutôt l'objet d'un processus d'acceptation qui servira d'acceptation finale pour les installations côtières. Le CANADA mettra-t-il à jour la DP pour insérer un processus d'acceptation au paragraphe 5.8 de l'Annexe B Énoncé des travaux, qui s'appliquera spécifiquement aux systèmes côtiers, puis, si nécessaire, mettra-t-il à jour le processus de paiement d'étape?

Réponse :

La section 5.8 de Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux (acquisition) couvre également l'acceptation au site côtier. Les autres précisions sont les suivantes :

LES MODIFICATIONS AU VOLUME 2 ANNEXE B ÉNONCÉ DES TRAVAUX SONT LES SUIVANTES:
(Les changements sont surlignés en jaune)

- 1) SUPPRIMER : les articles 5.8.2.2 (SOWP-202) et 5.8.2.3 (SOWP-573) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans leur intégralité et

REEMPLACER les articles supprimés ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-202	5.8.2.2 Relativement à l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai pour l'essai de réception au port (ERP) avec le Canada après la mise en œuvre du premier article, mais avant l'essai de réception au port du premier article.	Obligatoire

Sollicitation No. – N° de l'invitation W8472-135462/C	Amd. No. – N° de la modif. 011	Buyer ID - Id de l'acheteur 101qf
Client Ref. No. – N° de réf. du client W8472-135462	File No. – N° du dossier 101qfW8472-135462	CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME
SOWP-573	5.8.2.3 Relativement à l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai (REAE) pour l'essai de réception en mer (ERM) avec le Canada après l'acceptation des résultats de l'ERP par le Canada, mais avant l'essai de réception en mer du premier article.	Obligatoire

2) SUPPRIMER l'article 5.8.2.5.(d) (SOWP-580) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-580	(d) un examen de toutes les conditions, les contraintes et les procédures nécessaires afin que le Canada puisse assister officiellement à l'essai de réception en usine, à l'essai de réception au port et à l'essai de réception sur le site côtier applicables;	Obligatoire

3) SUPPRIMER : l'article 5.8.2.6 (SOWP-585) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-585	5.8.2.6 L'entrepreneur doit commencer les ERU, ERP et ERM et l'ERC seulement après avoir reçu l'autorisation par le Canada des résultats de l'EAE, ou après l'autorisation par le Canada du procès-verbal de la réunion d'EAE, dans lequel chaque observation tirée de l'examen est consignée.	Obligatoire

4) INSÉRER le nouvel article 5.8.2.7 (SOWP-1335) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux, après l'article 5.8.2.6 (SOWP-585) :

ID		Type d'exigence
SOWP-1335	5.8.2.7 L'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai pour l'essai de réception au port (ERP) avec le Canada après la mise en œuvre du premier article, mais avant l'essai de réception sur le site côtier du premier article.	Obligatoire

5) SUPPRIMER l'article 5.8.3.1 (SOWP-204) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-204	5.8.3.1 L'entrepreneur doit effectuer les essais de réception en conformité avec le PDEE et les PER courants au moment de la planification des essais, et en conformité avec les résultats de l'EAE de l'ERU, de l'ERP et de l'ERC.	Obligatoire

6) SUPPRIMER l'article 5.8.4.4 (SOWP-588) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-588	5.8.4.4 Pour les installations navales, l'entrepreneur doit obtenir l'acceptation par le Canada du rapport d'essai sur l'essai de réception en mer du premier article avant d'entreprendre l'examen de qualification.	Obligatoire

7) INSÉRER le nouvel article 5.8.4.10 (SOWP-1336) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux, après l'article 5.8.4.9 (c) (SOWP-40) :

ID		Type d'exigence
SOWP-1336	5.8.4.10 Pour les installations au sol, l'entrepreneur doit obtenir l'acceptation par le Canada du rapport d'essai sur l'essai de réception sur le site côtier (ERC) du premier article avant d'entreprendre l'examen de qualification.	Obligatoire

8) SUPPRIMER les articles 5.8.5.1 (SOWP-226) et 5.8.5.2 (SOWP-227) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux dans leur intégralité et

REPLACER les articles supprimés ci-dessus par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
SOWP-226	5.8.5.1 Pour l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion de revue de qualification du système avec le Canada à la suite de l'acceptation du rapport d'essai sur l'ERM du premier article.	Obligatoire
SOWP-227	5.8.5.2 L'entrepreneur doit démontrer au Canada lors de la revue de qualification que tous les essais de réception, les résultats d'évaluation et la preuve tangible connexe, y compris l'ERM du premier article (pour ce qui de l'installation sur les navires) ou l'ERC (pour le site côtier) garantissant la conformité du premier article du SCGSM au présent EDT et au DES.	Obligatoire

9) INSÉRER le nouvel article 5.8.5.6 (SOWP-1337) Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux, après l'article 5.8.5.5 (SOWP-230) :

ID		Type d'exigence
SOWP-1337	5.8.5.6 Pour l'installation sur le site côtier, l'entrepreneur doit convoquer une réunion de revue de qualification du système avec le Canada à la suite de l'acceptation du rapport d'essai sur l'ERC du premier article.	Obligatoire

LES MODIFICATIONS AU VOLUME 1 ANNEXE D APPENDICE 9 MATRICE DE CONFORMITÉ - ÉNONCÉ DES TRAVAUX SONT LES SUIVANTES:
(Les changements sont surlignés en jaune)

1) SUPPRIMER les articles 5.8.2.2 (SOWP-202) et 5.8.2.3 (SOWP-573) Volume 1 Annexe D Appendice 9, Matrice de conformité Énoncé des travaux.
et

REPLACER les articles supprimés ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-202	5.8.2.2 Relativement à l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai pour l'essai de réception au port (ERP) avec le Canada après la mise en œuvre du premier article, mais avant l'essai de réception au port du premier article.	A			
SOWP-573	5.8.2.3 Relativement à l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai (REAE) pour l'essai de réception en mer (ERM) avec le Canada après l'acceptation des résultats de l'ERP par le Canada, mais avant l'essai de réception en mer du premier article.	A			

2) SUPPRIMER l'article 5.8.2.5 (SOWP-580) Volume 1 Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-580	(d) un examen de toutes les conditions, les contraintes et les procédures nécessaires afin que le Canada puisse assister officiellement à l'essai de réception en usine, à l'essai de réception au port et à l'essai de réception sur le site côtier applicables;	A			

3) SUPPRIMER l'article de l'article 5.8.2.6 (SOWP-585) Volume 1 Annexe D Appendice 9 - Matrice de conformité Énoncé des travaux dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-585	5.8.2.6 L'entrepreneur doit commencer les ERU, ERP et ERM et l'ERC seulement après avoir reçu l'autorisation par le Canada des résultats de l'EAE, ou après l'autorisation par le Canada du procès-verbal de la réunion d'EAE, dans lequel chaque observation tirée de l'examen est consignée.	A			

- 4) INSÉRER l'article 5.8.2.7 (SOWP-1335) Volume 1 Annexe D Appendice 9 Matrice de conformité Énoncé des travaux, après l'article 5.8.2.6 (SOWP-585).

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-1335	Obligatoire	A			
	5.8.2.7 L'entrepreneur doit convoquer une réunion d'examen de l'aptitude à l'essai pour l'essai de réception au port (ERP) avec le Canada après la mise en œuvre du premier article, mais avant l'essai de réception sur le site côtier du premier article.				

- 5) SUPPRIMER l'article 5.8.3.1 (SOWP-204) Volume 1 Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux dans son intégralité, et REMPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-204	Obligatoire	A			
	5.8.3.1 L'entrepreneur doit effectuer les essais de réception en conformité avec le PDEE et les PER courants au moment de la planification des essais, et en conformité avec les résultats de l'EAE de l'ERU, de l'ERP et de l'ERC.				

- 6) SUPPRIMER l'article 5.8.4.4 (SOWP-588) du Volume 1, Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux dans son intégralité et REMPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-588	Obligatoire	A			
	5.8.4.4 Pour les installations navales, l'entrepreneur doit obtenir l'acceptation par le Canada du rapport d'essai sur l'essai de réception en mer du premier article avant d'entreprendre l'examen de qualification.				

- 7) INSÉRER le nouvel article 5.8.4.10 (SOWP-1336) Volume 1 Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux, après l'article 5.8.4.9 existant (c) (SOWP-40).

Sollicitation No. – N° de l'invitation
W8472-135462/C
Client Ref. No. – N° de réf. du client
W8472-135462

Amd. No. – N° de la modif.
011
File No. – N° du dossier
101qfW8472-135462

Buyer ID - Id de l'acheteur
101qf
CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-1336	5.8.4.10 Pour les installations au sol, l'entrepreneur doit obtenir l'acceptation par le Canada du rapport d'essai sur l'essai de réception sur le site côtier (ERC) du premier article avant d'entreprendre l'examen de qualification.	A			

8) SUPPRIMER les articles 5.8.5.1 (SOWP-226) et 5.8.5.2 (SOWP-227) Volume 1 Annexe D Appendice 9, Matrice de conformité Énoncé des travaux dans leur intégralité et

REEMPLACER les articles supprimés ci-dessus par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-226	5.8.5.1 Pour l'installation sur les navires, l'entrepreneur doit convoquer une réunion de revue de qualification du système avec le Canada à la suite de l'acceptation du rapport d'essai sur l'ERM du premier article.	A			
SOWP-227	5.8.5.2 L'entrepreneur doit démontrer au Canada lors de la revue de qualification que tous les essais de réception, les résultats d'évaluation et la preuve tangible connexe, y compris l'ERM du premier article (pour ce qui de l'installation sur les navires) ou l'ERC (pour le site côtier) garantissant la conformité du premier article du SCGSM au présent EDT et au DES.	A			

9) INSÉRER le nouvel article 5.8.5.6 (SOWP-1337) Volume 1 Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux, après l'article 5.8.5.5 existant (SOWP-230) :

ID	Type d'exigence	Méthodes de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-1337	5.8.5.6 Pour l'installation sur le site côtier, l'entrepreneur doit convoquer une réunion de revue de qualification du système avec le Canada à la suite de l'acceptation du rapport d'essai sur l'ERC du premier article.	A			

LES MODIFICATIONS AU VOLUME 2 ANNEXE B APPENDICE 2 DESCRIPTION DES DONNÉES SONT LES SUIVANTES :
(Les changements sont surlignés en jaune)

- 1) SUPPRIMER l'article 10.3.4 (c) (x) du Volume 2, Annexe B, Appendice 2, ASGSM-DD-DT-009

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

x. Essai d'intégration du SCGSM côtier et **essai d'acceptation** – Pour chaque site côtier, l'essai d'intégration du SCGSM côtier et l'**essai d'acceptation** pour la qualification des processus de conception, de production, d'installation et de mise en marche de chaque variante de configuration du système de surveillance sous-marine du premier article mis en œuvre **ou du système côtier** relativement aux exigences de l'**EDT et du DES**, dans la mesure du possible, lorsqu'ils sont installés au site côtier;

- 2) SUPPRIMER l'article 10.3.4 (c) (xiii) du Volume 2 Annexe B Appendice 2, ASGSM-DD-DT-009 dans son intégralité et

REPLACER l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit :

xiii. Revue de qualification – Vérification et acceptation par le Canada que tous les résultats des essais et des évaluations d'acceptation, y compris le rapport d'essai d'acceptation en mer accepté (pour l'installation sur le navire) ou le rapport d'essai d'acceptation sur réception au site côtier (pour l'installation au site côtier) pour chaque variante de la configuration du système de surveillance sous-marine du premier article ou du système au site côtier, démontrent la conformité à l'EDT et au DES. La vérification et l'acceptation par le Canada du système de surveillance sous-marine du premier article ou du système au site côtier découlant de la revue de qualification du premier article constitueront l'acceptation finale des variantes de la configuration du système de surveillance sous-marine du premier article et des systèmes au site côtier;

Question 2

Référence : Volume 1 Annexe D Appendice 2.

La réponse à la question n° 1 de la modification 008 de la DP a changé considérablement la portée du plan de fonctionnement annuel du contrat de soutien en service. Pour les entreprises qui ont déjà préparé leur plan en fonction des exigences publiées précédemment, le Canada envisage-t-il de modifier cette exigence pour permettre soit « le travail de base hypothétique proposé pour la première année de démarrage » OU « le travail de base hypothétique proposé à l'état d'équilibre » ? Voici le nouveau libellé suggéré ci-dessous:

Volume 1 Annexe D Appendice 2 (Exigences cotées), onglet C4 DDs préliminaires du soutien, ligne sur le Plan de fonctionnement annuel (Index C4.4)
Plan de fonctionnement annuel (tableau 6 du guide de cotation)

Sollicitation No. – N° de l'invitation W8472-135462/C	Amd. No. – N° de la modif. 011	Buyer ID - Id de l'acheteur 101qf
Client Ref. No. – N° de réf. du client W8472-135462	File No. – N° du dossier 101qfW8472-135462	CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

Le plan de fonctionnement annuel (PFA) préliminaire du CSES du soumissionnaire décrit le travail de base hypothétique proposé pour la première année de démarrage OU le travail de base hypothétique proposé à l'état d'équilibre, y compris a. la gestion du calendrier technique, b. la gestion du cycle de vie du matériel, c. la gestion de la configuration, d. les services de soutien technique, e. les services de soutien à la maintenance de production, f. les services de soutien matériel, g. les services de réparation et de révision, h. les services de soutien à l'instruction et i. la gestion de l'information et des données électroniques.

Réponse :

L'exigence demeure la même, à savoir évaluer le travail de base hypothétique proposé à l'état d'équilibre, comme on le précise dans la modification 008.

FIN